

Vaše značka:

Ze dne:

Č. j.: SMO/149937/16/VZKÚ/Jur

Sp. zn.: S-SMO/080674/16/VZKÚ/4

Vyřizuje: Ing. Lenka Jurníčková

Telefon: +420 599 442 035

E-mail: ljurnickova@ostrava.cz

Datum: 2016-04-25

Veřejná zakázka „Rekonstrukce dmýchadel ÚČOV“ - Dodatečné informace č. 1 k zadávacím podmínkám

Vážení,

v návaznosti na dotazy dodavatelů Vám v souladu s § 49 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon“), předkládáme dodatečné informace k zadávacím podmínkám výše uvedené veřejné zakázky.

Dotaz č. 1:

Dovoľujeme si Vás požiadať o doplňující informace k Zadávací dokumentaci. V bode VII. POKYNY PRO ZPRACOVÁNÍ NABÍDKY veřejný obstarávateľ píše „Nabídka bude předložena v jednom originále a v jedné kopii listinné formě, v českém jazyce“. Bude předložena ponuka akceptovatelná aj v slovenskom jazyku?

Odpověď č. 1:

V rámci veřejné zakázky „Rekonstrukce dmýchadel ÚČOV“ zadavatel požaduje v čl. VII. Zadávací dokumentace předložení nabídky v jednom originále a v jedné kopii v listinné formě, **v českém jazyce**. Tento požadavek zadavatel rovněž uveřejnil pod ev. č. 633985 prostřednictvím provozovatele Věstníku veřejných zakázek ve formuláři Oznámení o zakázce v čl. IV.3.6 Jazyk nebo jazyky, ve kterých mohou být návrhy nebo žádosti o účast vypracovány. Nabídka předložená ve slovenském jazyce nebude zadavatelem akceptována, vyjma dokladů prokazujících splnění kvalifikace (§ 51 odst. 7 zákona).

Dotaz č. 2:

Ods. VIII. Požadavky na kvalifikaci, bod 1. Ods. b) – „osvědčení o autorizaci v oboru technologická zařízení staveb a osvědčení o autorizaci v oboru stavby vodního hospodářství a krajinného inženýrství, vydané Českou komorou architektu nebo Českou komorou autorizovaných inženýrů...“ – Bude z naší strany akceptované Čestné prehlásenie, že v prípade úspešnosti našej ponuky vo verejnom obstarávaní, si [redacted] (osoba osvedčená v obore technologické zariadenia staveb) a [redacted] (osoba osvedčená v obore stavby vodného hospodárstva a krajinného inžinierstva) podajú „žádost o provedení registrace pro osobu hostující“ v ČR?

Odpověď č. 2:

Prokázání profesního kvalifikačního předpokladu dle § 54 písm. d) zákona předložením čestného prohlášení o podání „žádosti o provedení registrace pro osobu hostující“ v ČR nebude zadavatelem akceptováno. Dle ust. § 51 odst. 7 zákona prokazuje zahraniční dodavatel, nevyplývá-li ze zvláštního právního předpisu jinak, **splnění kvalifikace způsobem podle právního řádu platného v zemi jeho sídla, místa podnikání nebo bydliště, a to v rozsahu požadovaném tímto zákonem a veřejným zadavatelem**. Pokud se podle právního řádu platného v zemi sídla, místa podnikání nebo bydliště zahraničního dodavatele určitý doklad nevydává, je zahraniční dodavatel povinen prokázat splnění takové části kvalifikace čestným prohlášením. Není-li povinnost, jejíž splnění má být v rámci kvalifikace prokázáno, v zemi sídla, místa podnikání nebo bydliště zahraničního dodavatele stanovena, učiní o této skutečnosti čestné prohlášení. Doklady prokazující

splnění kvalifikace předkládá zahraniční dodavatel v původním jazyce s připojením jejich úředně ověřeného překladu do českého jazyka, pokud zadavatel v zadávacích podmínkách nebo mezinárodní smlouva, kterou je Česká republika vázána, nestanoví jinak; to platí i v případě, prokazuje-li splnění kvalifikace doklady v jiném než českém jazyce dodavatel se sídlem, místem podnikání nebo místem trvalého pobytu na území České republiky. Povinnost připojit k dokladům úředně ověřený překlad do českého jazyka se nevztahuje na doklady ve slovenském jazyce.

V otevřeném řízení je dodavatel povinen prokázat splnění kvalifikace ve lhůtě pro podání nabídek.

Dotaz č. 3:

V zadávací dokumentaci k uvedené zakázce jsme nenašli požadovanou lhůtu plnění této VZ. Má být doba plnění předmětem návrhu SoD?

Odpověď č. 3:

Maximální termín plnění předmětné veřejné zakázky je uveden v příloze č. 1 Zadávací dokumentace – Požadavky na obsah smlouvy ze strany zadavatele, čl. V.

S pozdravem

Ing. Eva Sebořská
zastupující vedoucí odboru
veřejných zakázek a kapitálových účastí